加聯邦銷售稅 下週升百分一

（渥太華電）雖然在充任反對黨時極力反對，穆倫尼的保守黨政府決定于下週一如期將聯邦銷售稅提高百分之一。

加稅首先在一九八三年四月的預算中由自由黨人提出，以協助支付一項價值四十八億元的特別復甦計劃的開支。加稅後每年將爲渥太華帶來額外的十億元收入。

加稅後大部份製造業製成品的稅率是百分十、烟酒百分十三，建築材料百分六。

雖然加稅早有計劃，但有關立法在九月四日大選前之國會仍未獲得通過，甚至在本週四時，保守黨人仍拒絕透露會否實行加稅。

其後，經過內閣一個強大的優先及計劃委員會的一次會議後，財政部長宣佈作出加稅決定。

加利率續調低 經濟表現平平

（渥太華電）加拿大銀行利率在週四日從上週的十二點二八調至十二點二七。

貨幣交易商認爲，中央銀行似欲維持現階段利率水平，直至美國出現更明確的利率走勢。

與此同時，加拿大統計局指出，一九八四年首二季的經濟表現僅屬平凡，跡象顯示第三季的情況可能更壞。

該政府機構在星期四發佈的經濟分析及每月檢討充滿陰暗和憂郁。雖然內文未有提到經濟衰退，但它却預期差不多在每一經濟環即將出現放緩情況。

古壁省長李域 飛抵漢城訪問

（漢城電）加拿大古壁省省長李域已于前日飛抵南韓首都，此爲他的亞洲訪問之第一站，他稍後將續往日本，中國及香港。

李域將于今日與南韓總理全斗煥及副總理申實漢（譯音）會晤。申實漢亦爲經濟計劃之主管。

李域同日亦將在一個午餐會上，向南韓商界人士發表演說。

李域亦將往漢城外面之吉榮（譯音），弔祭韓戰時期加拿大軍隊在韓國作戰時陣亡之戰地記者。

李域在韓戰時期亦曾爲加拿大電台在南韓戰地記者之一員。

港澳各界二百人士 專機飛京參加國慶

（香港廿八日專電）港澳各界人士國慶觀禮團的大部份成員，今早乘專機前往北京，參加慶祝中華人民共和國成立三十五周年國慶和即日閱兵等多項活動。

今日前往北京的觀禮團成員近二百人，包括港澳各界知名人士，新華社香港分社副社長祁峯、陳正明、副秘書長喬宗淮隨除北京，應邀出席「十・一」國慶活動。他們包括夏鼎基、鍾士元、羅保、鍾逸傑、沈弼、田元灝、王霖、何鴻燊、何錦輝、李鵬飛、胡法光、黃保欣、廖本懷、林漢強、張敏儀、馬德克和翻譯方蔚芸。

雲擬耗資千萬擴水族館 社會人士紛紛發表意見

（雲訊）關於擬議中之士丹利公園水族館擴展問題，前晚在笠臣廣場傳播中心舉行第二次公開討論，約有三百人參加。

與會者紛紛發表意見，雄辯滔滔，其熱烈激昂程度，不讓第一次專美。

上週未有機會發表意見者約五十人，此次分別提出其觀點。

部份人士贊成該耗款一千萬元之建議，認爲此舉可作爲教育工具，同時亦可吸引遊客。另一部份反對之人士則要求停止捕捉鯨和侵蝕公園土地。

海洋保護會發言人屈臣對擴展水族館表示支持，使與會者大出意外，爲之瞠目結舌。

屈臣說，現時水族館之三條鯨魚，已不能放回大洋中，任其徜徉四海。爲承認此項現實，海洋保護會祇得要求盡量對該等鯨魚善爲安置，此即爭取獲得較大之水池。

雲市府發展許可證部門，將于下月廿九日對此建議進行討論。

張哲黎牧師 定期佈道會

（雲訊）雲哥華CJVB電台每逢星期日晚上九時半「生命之音」福音廣播節目主講者張哲黎牧師，應聽衆邀請，訂于十月七日（星期日）晚起，一連三週，每逢星期日、一、二、三、五，每晚七時半，假座雲市OAK街五八八零號（即四十三街口）之會堂，舉行佈道大會。

張牧師自一九七二年六月起即在華僑之聲主講「生命之音」福音廣播，以其會在港、台、南洋及美、加各地從事傳福音工作凡三十年之經驗，分析世界前途及人生眞諦，深獲聽衆佳評。此次主領佈道大會，將有機會親自與聽衆見面，互相勉勵，實爲難得機會。聞在十月七日晚上七時半首晚講題爲「紛擾世代，前途如何？」赴會者均可獲贈刊物、書籍、聖經，並有劃經及音樂節目，歡迎各界人士帶領親友一同參加，免費入座云。

龍岡總公所集會 紀念張桓侯寶誕

（域多利訊）此間龍岡親義總公所於昨九日下午四時舉行張桓侯寶誕紀念會，主席關文堅領衆行禮如儀，並講述張公生平英勇事跡，勉勵昆仲効法先祖之精神，團結一致，發揚族務。禮成後並即舉行會議。決議重要議案多宗。同時推選劉述堯，關燦寧等爲出席世界龍岡第七屆懇親大會代表，關發勳爲當然列席代表。劉述堯擔任祝賀團第一團團長，關燦寧，關萬埠爲副團長，會後假座翠園酒家聚餐，筵開六席，甚爲熱鬧。

又該總公所婦女部及青年部則於是晚在該公所禮堂舉行中秋節聯歡會，昆仲嬸姆踴躍參加，大啖月餅，互祝人月雙圓，直至深夜始欣然握別，洵盛會云。

佈道家葛培理 下月抵雲講道

（雲訊）世界馳名基督教佈道家葛培理，定期於十月十四日至廿一日在卑詩中心體育館舉行佈道時，將不准許出售啤酒。

飲品難位，將只出售汽水及一些食物，如熱狗，漢堡牛肉飽等，但不准出售啤酒。

廣海同鄉會定期 餞送回國觀光團

（雲訊）廣海同鄉會組織回國觀光團，將于十月中旬由溫哥華啓程回國，該會特定于十月七日（星期日）下午六時在花都餐館（緬街近嘉禾戲院）舉行秋季聯歡，並爲回國觀光團餞行，參加宴者，成年人每位十元，六至十二歲者折半，五歲以下者免費。還有抽獎助興，希廣海同鄉，依時踴躍參加，以壯行色，並敘鄉誼。

人民法律學校辦 免費粵語講座訊

（雲訊）人民法律學校與中華文化中心合辦免費粵語法律講座，逢星期一晚上七時半至九時半，在片打街東五十號中華文化中心內舉行。

十月一日，業主與住客，十五日，加拿大公民權利與義務，二十二日，消費者的保障，十一月五日，警察與你，十九日經營生意須知

(一)如何開始及經營小生意，會計師及其工作，(二)律師應做的責任，銀行家及貸款方法，十二月三日，(三)賺買保險與經營生意關係，生意失敗後法律上的後果，十二月十日，耆英福利。如對講座有任何問題，請致電人民法律學校，七三四一一一二六與陳雅莊女士接洽。

王宗球翁逝世 定期出殯歸土

（雲訊）旅加僑商王宗球，號廷迪，廣東台山都斛南村山邊里人，來加十數年，早已退休安享晚福，近因年邁，於九月廿七日病逝中央醫院，積閭享壽八十有四歲，謹擇十月四日（星期四）下午一時假暗士黨殯儀館舉行喪禮，下葬於科士蘭墓園。

社論

明恥立信　解決歷史遺留問題

萬里鵬程，百年基業。中英香港問題聯合聲明，於九月廿六日在北京舉行草簽儀式，標誌兩國兩年來的堅忍耐心，本着互諒互讓的精神，明恥立信，圓滿解決了這一百多年間遺留下來的歷史問題。明確規定一九九七年收回香港，恢復行使主權，設立香港特別行政區，享有高度自治權，維持資本主義社會制度五十年不變。從此英國結束香港殖民地的統治，港人治港，港人是香港的主人翁。香港市民是實實在在的中華民族的一分子，是自已能夠掌握自已命運的中國人。多麼足以自豪啊！這是中國十億人民的要求，海外僑胞和香港、台灣同胞的願望。

香港位在中國南陲，珠江口外的天然優良商港，握太平洋和印度洋交通的樞紐。山明水秀，令人依戀。陸放翁詩云：「秋夜挑燈讀楚辭，昔人句句不吾欺，更堪臨水登山處，正是浮家泛宅時。巴酒不能消客恨，蜀巫空解報歸期，瀟檣煙柳知何限，誰念行人寄一枝？」陸老詩情，誦之惆悵！故國勝地，錦繡河山，時切縈懷，未嘗一刻或忘。而今年平地一聲雷，送來喜訊，香港前途問題，獲得合理的圓滿解決，繼續保持繁榮和安定，海外僑胞當感無比的興奮。

這次中英通過和平談判，解決歷史遺留下來的問題，是不容易的。中英談判獲得今日的成就，是具有多項特殊的因素：(一)符合中英兩國國策，(二)双方良好關係基礎，(三)共抱保持繁榮目標，(四)一國兩制適應實際。在兩年漫長的歲月當中，双方代表團本英明領導人意旨，以明恥立信，堅忍耐心，折衝樽俎，在神聖的主權不容讓步下，找出光榮解決的方案。管子說：「禮義廉恥，國之四維。」孔子言忠信。他說：「主忠信。」又云：「言忠信，行篤敬。」故要立信。

祖國的富強和香港的繁榮是息息相關的。唇齒相依的。中國大陸潛力深厚。而內地經濟特區的發展，和沿海城市的開放又爲香港工商業的推進提供有利的條件。香港支援大陸科學，技術，人才。完成四化建設，共同迎接新的太平洋世紀的到來。一國兩制的構想，亦有助於祖國的統一，和世界的和平。

SANG LUNG JAN LTD.
溫哥華
生隆棧炮竹大發行
651 EAST HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1R2
(604) 255-8278
最新到運　中西炮竹　即日登市
慶祝十月卅一日兒「鬼皇節」
HALLOWEEN
※總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
最暢銷 SCREECHER-OO
品質更改良　花樣更衆多
包裝更莊煌
※總代理加拿大 HAND'S 炮竹廠
各式各樣之 SPARKLERS
※總代理美國 KENT'S 炮竹廠
七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
※總代理加拿大 NORBEN'S 面具廠
最新式兒童應節化粧品，各式面具及袍服，應有盡有。
❖目錄印備・函索即奉❖
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上　敬請各界注意

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
綠荳發行
澳洲 美國
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Dragon arts 黃龍藝苑
461 E. HASTINGS ST.
VAN.B.C. 近中僑互助會
TEL: 254-2218
藝術書籍・招貼圖片
精寫招牌・書法服務
鏡配鏡架・精工裝錢
送禮字畫・刺繡總滙
書畫用品・零沽批發

離職啓事

本人經於一九八四年九月四日辭去僑聲日報經理職位，以後該報社一切事務，均與本人無關，謹此敬告各界週知

黃金潤謹啓

一九八四年九月廿八日

新季節菜館
NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5J7
京士威路三〇四八號
（夾 RUPERT）
電話：430-0443
經已開張營業
歡迎惠顧
經濟小菜
粉，麵，飯
營業時間：七天營業
由上午十時半至晚上九時
（五里之內免費送餐）

翡莎 紅鶴酒家
現已開張營業
FRASER FLAMINGO CHINESE RESTAURANT
OPEN FOR BUSINESS
一貫宗旨　天天茶市　環境幽雅　寬大禮堂一覽無遺
出品優良　晚飯小菜　服務週到　可筵開六十餘席
溫哥華翡莎街3469號（夾19街）
3469 FRASER ST. (FRASER & 19 TH)　暫定星期二休息
電話：877-1231

VANCOUVER—HONG KONG
溫哥華飛往香港
請乘加拿大太平洋航空公司747客機
逢星期一，星期三及星期六
有豪華747客機直飛香港。
飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。
CP Air

黃金 白銀 外匯　美幣 加幣 存款
Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五
（上午九時至下午四時）
買賣黃金、白銀、白金、鈀條及存單
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票（不收佣金）
美金日息儲蓄支票戶口（九厘）
加幣日息儲蓄支票戶口（九厘）
加幣日息儲蓄支票生意戶口（八厘）
房屋實業貸款
請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員
○加幣定期存款：

三十至八十九天	十一厘
九十至二六九天	十一厘四分一
一年	十一厘四分三
二年	十二厘
三年	十二厘四分一
四年	十二厘四分三

(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知

PERLIN MUSIC 百靈樂器行
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：唱盤 樂譜 樂器　修理 中西樂器　鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，簫，笛，笙，及專曲演唱。